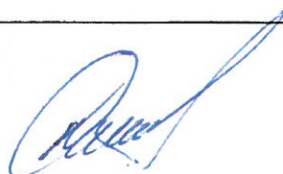


**Сертификат здоровья /
Health certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5. Сертификат № / <i>Certificate No:</i>
1.1. Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>	 Сертификат здоровья на экспортируемые из Российской Федерации в Специальный административный район Гонконг мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке птицы <i>Health certificate for meat, meat raw materials and by-products, obtained from poultry slaughter and processing exported from the Russian Federation to the Hong Kong Special Administrative Region</i>
1.2. Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>	
Торговый регистрационный номер / <i>Trader Registration Number</i>	
1.3. Транспорт / <i>Transport:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship)</i>	1.6. Страна происхождения товара / <i>Country of origin of products:</i> Российская Федерация / Russian Federation 1.7. Компетентное ведомство Российской Федерации: Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору / Competent authority in the Russian Federation: The Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance 1.8. Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation:</i>
1.4. Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit:</i>	1.9. Пункт пересечения границы Специального административного района Гонконг / <i>Border crossing point of the Hong Kong Special Administrative Region:</i>
2. Идентификация товара / <i>Identification of products</i> 2.1. Наименование товара / <i>Name of the products:</i> 2.2. Дата выработки товара / <i>Date of production:</i> 2.3. Упаковка / <i>Type of package:</i> 2.4. Количество мест / <i>Number of packages:</i> 2.5. Вес нетто (кг) / <i>Net weight (kg):</i> 2.6. Маркировка / <i>Identification marks:</i> 2.7. Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport:</i>	
3. Происхождение товара / <i>Origin of the products:</i> 3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the establishment:</i> - бойня (мясокомбинат) / <i>slaughterhouse (meat processing plant):</i> - разделочное предприятие / <i>cutting plant:</i> - холодильник / <i>coldstore:</i> 3.2 Административно-территориальная единица / <i>Administrative-territorial unit:</i>	



4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ *Statement of fitness for human consumption:*

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / *I, undersigned official veterinarian, hereby certify that:*

4.1. Мясо, мясное сырье и субпродукты были получены от убой и переработки здоровой птицы на официально разрешенных к экспорту предприятиях по убою и переработке мяса. / *Meat, meat raw materials and by-products have been obtained from slaughtering and processing of healthy poultry at slaughtering and meat processing establishments, officially approved for export.*

4.2. Птица, от которой были получены мясо, мясное сырье и субпродукты, прошли предубойный осмотр, а их тушки и внутренние органы также прошли послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу под контролем ветеринарной службы ветеринарным врачом, имеющим официальное разрешение на проведение указанных процедур / *Meat, meat raw materials and by-products are derived from poultry, subjected to the ante-mortem inspection, and their carcasses and internal organs were subjected to the post-mortem inspection, carried out by an accredited veterinarian under the supervision of the Veterinary Service of the Russian Federation.*

4.3. Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убойе и переработке птицы, заготовленной в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней птиц, в том числе/ *Meat, meat raw materials and by-products have been obtained from slaughter and processing of healthy poultry, originating from premises and/or administrative territory officially free from infectious poultry diseases, including:*

- гриппа птиц, подлежащего обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартменте, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»/ *Avian influenza, notifiable in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code – within the last 12 months in the territory of the country or an administrative zone or compartment, or within the last 3 months if “stamping-out” is performed;*

- болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории, или компартменте или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»/ *Newcastle disease - within the last 12 months in the territory of the country or an administrative zone or compartment, or within the last 3 months if “stamping-out” is performed.*

4.4. Птица, от которой получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убойем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации и в Специальном административном районе Гонконг ветеринарным и санитарным требованиям и правилам / *Meat, meat raw materials and by-products have been obtained from poultry not subjected to the exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyrostatic drugs, antibiotics as well as medicines, administered before slaughter later than it is recommended by their directions for use. Microbiological, chemical and toxicological and radiological parameters of meat comply with the current veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation and the Hong Kong Special Administrative Region.*

4.5. Птица поступает на убой из хозяйств, в которых реализуется программа контроля по сальмонеллезу/ *Slaughter poultry come from holdings involved into salmonellosis control program.*

4.6. К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты птицы/ *Meat, meat raw materials and by-products are not allowed to be exported:*

- недоброкачественные по органолептическим показателям/ *of poor quality in terms of sensory parameters;*
- имеющие при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами/ *with lesions found at post-mortem inspection, which are characteristic for infectious diseases, helminthic infestation and toxication with different substances;*
- содержащие средства консервирования/ *containing preservatives;*
- обработанные красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами/ *treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays;*
- имеющие несвойственную для данного вида пигментацию/ *having unnatural pigmentation to this species*

4.7. Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / *Meat, meat raw materials and by-products are fit for human consumption.*

4.8. Мясо, мясное сырье и субпродукты имеют маркировку (клеймо государственной ветеринарной службой Российской Федерации) на упаковке или полиблоке/ *Meat, meat raw materials and by-products have a marking (stamp of the National Veterinary Service of the Russian Federation) on the package or polyblock.*

4.9. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации/ *Tare and packing materials are disposable and comply with Russian Federation hygienic standards.*

4.10. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ *Vehicle has been treated and prepared according to the regulations adopted in the Russian Federation.*

Место/ *Location* _____

Дата/ *Date* _____

Печать/ *Stamp*

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ *State/official veterinarian's signature*

Ф.И.О. и должность/ *Full name and position*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ *Signature and stamp must differ in color from the printed text*

Deputy Head of the Federal Service for
Veterinary and Phytosanitary Surveillance

Dr. Konstantin A. Savenkov